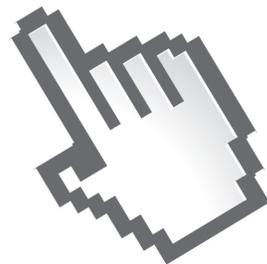




**PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION**



# **ABC** del acceso a la información pública

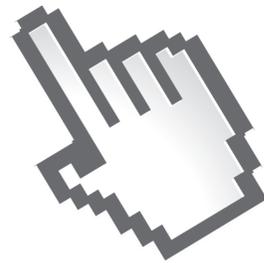




PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION



# ABC del acceso a la información pública



Procuraduría Delegada para la Defensa  
del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad





**PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION**

ABC del acceso a la información pública.

Fernando Carrillo Flórez  
Procurador General de la Nación

Adriana Herrera Beltrán  
Viceprocuradora General de la Nación

Claudia Medina Aguilar  
Procuradora Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad

Sonia Hazbleady Rodríguez Martínez  
Jefe Oficina de Prensa

**Redacción:**

José Ignacio Morales Huetio  
María Carmenza Valverde Pineda  
Andrés Prada Trujillo  
Laura Tatiana Obando Olaya  
María Cristina Rangel Serpa  
Jorge Hernando Valencia Rodríguez  
Marco Augusto Parrado Gamba  
Jorge Andrés Capurro Sánchez  
Gina Marcela Pérez Ibáñez  
Erick Andrés Pérez

Supervisión contrato PGN-BID 042-2020  
Marleny del Carmen Novoa Vargas  
Edwin Molano Sierra

Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público, la Transparencia y la Integridad





**PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION**

**Traducción:**

Rosalba Jiménez Amaya  
Jorge Danilo Ponare Sosa  
Agustín Cariban Ramírez.

**Diseño y diagramación:**

Equipo de diseño Observatorio de Derechos y Justicia  
María Belén Marriott - Líder

**Fotografía:**

Rosalba Jiménez Amaya

**Impresión:**

Jos Impresores SAS

**Coordinación:**

Unión Temporal Proyecto Transparencia y Anticorrupción:  
Instituto Internacional de Estudios Anticorrupción  
Universidad EAN  
Observatorio de Derechos y Justicia  
Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey





PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION

# Sikuani



**ABC ACCESO A LA INFORMACIÓN PÚBLICA  
TRADUCIDO A LENGUA SIKUANI**

**PAKUENIA WAJA XAINAE NEXA DAXITA JIWI PIJA LIWAISI**

**GLOSARIO**

<b>ESPAÑOL</b>	<b>SIKUANI</b>
<b>Estado Nakua</b>	Itsa jota raja ya ünüa xaina jiwi tomara nakuanü, tsi xaina nua pena ewetsinexa pija ira nakua jawata, penamata kaitorobinü yajawa xaina, pewünü presidente, peya ira tomara ewetsinü bajara pa Estado nakuata.
<b>Contraloría General de la República Monae</b>	Bajara Contraloríamonae raja tsixaina nua tsikarukatsi pe yapü jaitsinexa pajiwi na kobe bijiana, nua najamatabü bijiana, itsa na kobe toxota ata, pe itabarata jiwi petsi karukae jawanütsi, xua pewünüta ba pata najetarubena. Nexata kuene kaüjüpatsi Contraloríamonae pena nekonitsi exanae jawa bajara pa jiwi, pakuenia ley itaropita pe itawetsi namata kaitorobi baxuto Colombia ira nakua jawata.
<b>Derecho de acceso a información pública liwaisi</b>	Bajara paliwaisi raja itsa jota daxita jiwi xaina peya namatamotsi kuene liwaisi pe yapütae nexa, tsipaji bajara xua nexa jiwi pija liwaisianü kanakuenebena entidad pública taxunaenü, sujeto obligadowi kuenia.



<p><b>Entidades Estatales Monae</b></p>	<p>Bajarapa taxunaenü raja Constitución pe namata kaitorobi baxuto, kapitsapa pe kanakuenebi exanae nexa administrativo liwaisianü, comercial liwaisianü, industria liwasianü. Xua daxita jiwi pe pewünüta ba najetarubena petuxanewi Estado jawerena Pekobe kowü jawanü, yajawa jiwi pe xinae nexa bajara pakuenia peyabara tae kuene, xua pewünüta najetarubena, ordenanza liwaisianü, acuerdo liwasianü, pe to kopatsi kuene nexa pa entidad monaeje, jiwi jawabelia.</p>
<p><b>Información pública liwaisi</b></p>	<p>Bajara pa aliwaisi raja ba daxita nexa, pena pebetsi kuenia bewü pe rukae bajara pa liwaisianü.</p>
<p><b>Ministerio Público monae</b></p>	<p>Bajara pa Ministerio Público taxunae raja namata kaitoroba Procurador Generalnü, Defensor del Pueblonü, Personero Municipalnü, Procurador Delegadomonae, nua yajawa agente Ministerio Públicomonae, daxita bajarapa maüto taxunae ewetenaewi, tsikarukatsi pe ya liwaisi ewetsi nexa jiwi, pe tsipaebi nexa jiwi peya namatamotsi yeiya taya exanae nexa, pe tsikarukae liwaisianutsi yabara, anatsipüxuabi jibi nejewa, namata jüpaya pe kanaüjübi nexa nua naitaxuto kaewetsieya pe bara jinae nexa, itsa yabara tane pajiwi pena kobe bijjanae kuene, pakuenia pe nakuenebiwi Entidad Pública taxunae bo jawata.</p>



<b>Peticiones Liwaisianü</b>	Bajara xua raja itsa jota liwaisi wajütatsi, waja jume namatamotsi kuenia to yakinatsi pakuenia Ley 1715 itanetota jumaitsi 2015 waita pe pitsapae liwaisi.
<b>Procuraduría General de la Nación monae</b>	Bajara pa taxunae pijiwi raja tsikarukatsi peyapijiwi taenexa daxita pamonaе jinawanapa Colombia ira nakua jawata, Estado pe itabarata. Pepo pe namata kaitorobiwi raja bajara pamonaе Ministerio Público taxunae jawerena, nua yajawa maxürana xinae exana pe yamaü ewetenaewi nexa yapiji jiwi ma pakueniaje: Defensoría del Pueblo taxunae nua Personerías taxunaenü.
<b>Sujeto Obligadowi</b>	Bajara pamonaе raja tsikarubenatsi pe rajutsi nexa liwaisi baxutonü pajiwi wajütatsi, pakuenia jiwi pe taxunae liwaisi ewetenaewi.
<b>Transparencia Activa</b>	Itsa jota tsixaina itapenenekaeya pe tsipaebi nexa liwaisi daxita jiwi jawabelia, correo maütonü jawa, nua pepo liwaisi baxutonü pe patsi exanae nexa, Jiwi xua tsinamatawenona peya pütäe nexa.
<b>Transparencia Pasiva</b>	Itsa jota itapenenekaeya tsixaina Estado pija taxunaenü, liwaisi perajutsi nexa xua jiwi namatawenona, bajara pa taxunae pe jukae liwaisianü jiwi nexa.
<b>Transparencia y acceso a información pública liwaisi</b>	Bajara pa liwaisi raja itapenenekaeya pe xinae nexa jiwi pija taxunaenüta pe ewetsi monae, jumatejema pena liwaisi jaitsi nexa xua namatawenona, bajara xuata daxita jiwi xaina nua yanamatamota pena jone nexa bajara pa taxunaenü jawa.



**¿Itsa matakabi meta ba ajamatabükowübitsi waja nayanijobi nexa, organización estatal monae jawabelia, itsa bitso apo jamatabü yapütaetsi pakuenia na imoxoyobijitsiatsi, nua entidad estado pijiwi monae jawabelia ata, waja na wajütsi nexa pa liwaisi xua tsinamatawenonatsi?**

¡Nexata juya akonoxae katsita peneta tsane!

Bajara pa entidad Estado pijiwi nua itsa organización monae ata petsikarubenaewitsi función pública kuene nua pe administrabiwi recurso público piji jawa, bewü peya liwaisi nabejetsi nexa, jiwi pe imoxoyobi nexa nua peto xinae nexa daxita paliwaisianü jiwi namata wenona bajara xua información publico jai. Bajara pakuenia ata, waxaitsi jiwi monaetsi bewü waja xinae jiwi jamatabü kuene liwaisi sajinaeya; Nexata bajara xuata bewü waja yaliwaisia jaitsi Estado monae jawabelia, waja yapütae nexa xua yabara Asunto Público liwaisi yataxunae xaina jiwi nexa, nua waja naka tsitajütsi nexa panamuto barajinae jitsiatsi waja na taxünae jaitsi nexa, waja derecho liwaisianü. Nexata bajara pakuenia nexa, saya baja jiwi xaetsi nua waja nakana yajawa xae kae irata Colombia nakuata, bewü waja tsijaitsi waja jiwi jamatabü liwaisi kuenia, waja xinae nexa pakuenia na imoxoyobijitsiatsi Estado monae jawabelia; waja nanaitajuanae exanae nexa nua waja nanaxainaebi exanae nexa be waja jawa kuene.

**¿Depamonae kuene kajüpatsi pena yapüjaitsi nexa bajara pa liwaisianü daxita nexa xae, pija derecho penamatamotsi exanae?**

Kuene kajüpatsi daxita jiwi, itaxütejema jiwi ata nua pamonaе jurídica pe kanakuenebi taxunaenü liwaisita ba tayena, apo itsakuene pa wai beje xaina nua patomara jawerena piji jiwi ata, Nexata kuene kajüpatsi pena taxünae liwaisi yapüjaitsi jawa pija derecho información pública liwaisianü nexa. ¡Ikajane tanetsi waja taenexa nexata xua yabara!



## **Pakuenia xaina derecho pe jone nexa información pública jawabelia**

Marzo jawa 2014 waita, liwaisi kapitsa Ley Estatutaria baxüto 1712 itaneto xaina, jume namatamotsiaya nua itaropitsiaya itajüta, pakuenia daxita jiwí monae tsixinaejitsia peyapütae nexa, Estado monae jawabelia pena nawijatsi nexa liwaisi pakuenia itaropita waxaitsi nexa, nua piayai bitsaüto organización pública nua privada beje, pena tsiwajünae yapütae nexa bajara pakuenia ata, información pública liwaisi yabara xua yabara naka to liwaisi ponapona ajenajebi.

“Daxita jiwí monae raja xaina derecho pena taenexa documento público jawanü pijinia aitotjia itsa saikaeya ley itaweta xuanü peya liwaisi matayatsi nexa. Profesionalwi kajena bewü pe liwaisi kamoya tsawanapae peto itawetsi xaetsi saikaeya bajara pa monae.”

Beitsi apo pakaniwi pija liwaisije mapa derechoje xua naka xainaeyaba Colombianowi xaetsi, tsipaji baja yaliwaisia ruka pewajünaeya artículo 74 itanetota Constitución Política pepo penamata kaitorobi baxuto jawata 1991 waita pe jutsi liwaisi.

Itsa nexata jaita nua naka tsipaeba pakuenia waja na jone nexa yapüxanepanaeya tsipaji información pública xae. Nexata yajawa najetaruka waja na xinae nexa Tecnología kuene nua Información nexa jumatejema, nua Comunicación nexa jai pakuenia naka to liwaisi patsijitsia tsipaji bajara xua waja derecho jai, nua pakuenia jiwí banaya liwaisia wajüka solicitud kuenia ita wiria taxünae ainawi jowibo maütonü jawa.

Bajara pakuenia nexata Ley 1712 itaneto 2014 waita kapaneparuta **acceso información pública liwaisi, pepo derecho fundamental nexa janebaja** xua xaina daxita **jiwimonae** “pe yapütae nexa xuayabara pitsapa bajara pa ley baxuto nua pakuenia na tsijajitsijitsia liwaisianü información pública kuene pe itabarata sujeto **obligadowi monae jawabelia**” nexata bajara xuata, daxita jiwí monae tsikarukatsi apo tsitaenejewatsi pa wai beje xaina nua pa tomara jawerena pijiwí ata xaina derecho pena taenexa, liwaisi pena yorobi nexa información pública kuene.



Nexata pakuenia itajüta pa ley estatutariaje, xainaenatsi liwaisi **información pública jawa kuene**, nua xuanü **sujeto obligadowi monae** pewajünaeya liwaisi kapitsapa ponaena, tsixainaena peya liwaisi ewetsi nexa, xua peyabara Estado xae tsikarubenatsi pe liwaisi yakajüpaexanae nexa daxita jawa.

**¿Depamonae raja sujeto obligadowi monae?, itsa jumeta beitsi, ¿depamonae nexata tsikarubenatsi pe liwaisi yakajüpaexanae nexa nua pe tsanaewi nexa información pública kuene?**

Ley Transparencia baxuto nua pa Derecho Acceso Información Pública xainatsi, ya taxünae kaüjüpaexana daxita Entidad pública taxunaenü nua organización privada taxunaenü pe jume kowünuta wanapae nexa bajara pa ley, itsa jumeta beitsi, pina bewü pe liwaisi yakajüpaexanae nexa daxita jiwi nakuanü jawa nua itsa jiwi bana liwaisi wajütsieya wakena.

Nexata pakuenia jumaitsi artículo 5° itanetota Ley 1712 itanetota pijinia 2014 waita pe pitsapae liwaisi, sujeto obligadowi monae raja mapamoaneje categoría kuenia bajarapa entidad pública taxunaenü natsitane nua organización privada monae ata:

**1. Daxita entidad pública monae** rama taxunaenü pe ewetsiwi poder público kuene jai:

**1.1. Rama Ejecutiva taxünae poder público pijiwi**

- Presidencia taxünae República pijiwi.
- Ministerio taxünae pe ewetenaewi.
- Departamento administrativo taxünae pe ewetenaewi ata.
- Fuerza armada nua policía nacional taxünae ewetenaewi.



- Empresa taxunaenü industrialmonae comercialmonae Estado pijiwi.
- Gobernación nua asamblea taxünae pe enaewi pe itapetsiwitsi pija nakua pijiwi.
- Hospital taxünae pe ewetsiwi.
- Alcaldía taxunaenü, concejotaxunaenü, personería taxunaenü pe enaewi.
- Corporación autónoma regional taxunae pijiwi ata.

Ma nexata pataxunaenüje pakueniaje, jane itsiata **daxita** pa Entidad monaenü ata rama ejecutiva pijiwi ata sujeto obligado monae pakuenia Ley 1712 itanetota 2014 jawa pe kapitsape baxuto jumaitsi.

## **1.2. Rama Legislativa taxunae poder público pijiwi**

- Senado República taxünae pijiwi monae.
- Cámara Representantewi taxunaenü ewetenaiwi.

Nexata bajara pakuenia, itsa na liwaisi taxunae yapütanetsi kuene kajüpa waja Kobe kowü yorobijawa xuanü waja to penetsiwi itsi tsawanapabiabi waja püya, pena tsiwajünae kanaüjütsi liwaisianü, pamonaе yajawa jinawanapa, pa palata matabü kanakuenebena, bajara pakuenia saeya nakueneba wanapa, nua itsa liwaisianü ata baja xua bajara pamonaе tsikarubenatsi, waja to penetabiabiwi pamonaе representante taxünae na ewetenabiaba pena taxünae ewetenaewi nexa congreso nacional jawata.

## **1.3. Rama Judicial taxünae poder público pijiwi**

- Corte Constitucional taxünae pe ewetsiwi monae.
- Consejo Estado taxünae pe ewetsiwi monae.
- Corte Suprema Justicia taxünae pe ewetsiwi monae.



- Fiscalía General Nación taxünae pe ewetsiwi monae.

Nua raja sujeta obligadawi monae ata daxita dependencia taxunaenü entidad taxunaenü Rama Judicial pijiwi pamonaе yajawanü jinawanapa waja iranü jawa pakuenia juzgadawi nua juezmonae nua tribunal administrativo taxunaenü pijiwi ata.

## **2. Entidad pública autónoma taxünae pijiwi**

- Procuraduría General Nación taxünae pe ewetsiwi monae.
- Defensoría del Pueblo taxünae pe ewetsiwi monae.
- Contraloría General República taxünae pe ewetsiwi monae.
- Banco República taxünae pe ewetsiwi monae.
- Consejo Nacional Electoral taxünae pe ewetsiwi monae.
- Contraloría taxünae pijiwi monae departamental taxünae pe ewetsiwi monae municipal taxünae pe ewetsiwi ata.
- Corporación Autónoma Regional taxünae pijiwi monae ata.
- Nua daxita entidad autónoma monae Estado peya liwaisia taxünae pe ewetsiwi.

Ley 1712 baxuto 2014 waita pe pitsapae liwaisi, tsixaina ayaikuenia pe itawetsi kuene kajüpaе kuenetsi daxita nakua jawa, ne yanijobi xanepanae nexa liwaisi xua jitsipame sujeta obligadawi monae jawabelia peyabara privado liwaisi ata pakuenia partido políticowi, movimiento politicowi, nua ayai jiwi bitsaüto ba naliwaisi namatamota bajara pa taxunaenü jawabelia.



Bajara pakuenia ata sujeto obligadowi monae, nua persona naturalwi, jurídicawi ata penakuenebiwi función pública taxunaeta, autoridad pública monae, pena nakuenebanubenaiwi servicios públicos taxunaenü jawa nua itsa na yajawa nakueneba palatabaxü público piji jawata, nexata bajara pamonaе ata sujeto obligadowi.

Nexata pakuenia xainatsi pa organización taxunaenüje:

- Partido políticowi, movimiento políticowi nua grupo significativo de ciudadano monae jai.
- Cámara comercio taxunaenü.
- Notaría taxunaenü.
- Curaduría taxunaenü.
- Empresa servicio público taxunaenü.
- EPS taxunaenü nua IPS taxunaenü ata.
- Caja compensación familiar taxunaenü ata.
- Fondo recurso parafiscal taxunaenü ata.

**¡Nexata baja yapütanetsi xanewaetsia pamonaе sujeto obligadowi monae waja wajükaе xanepanaе nexa información liwaisi kuene! wekaе janebaja, ¿depakuenia kuene kajüpa nena yabaüpatsinexa nija derecho fundamental jawa xae información pública liwaisi nexa?**

Ley 1712 itaneto 2014 waita pe kapitsapae jawa, itaropitaruta anija namuto beje itsa xoya jiji naya baüpatsijitsia información pública liwaisi: Transparencia Activa jai bajara xua itsa namuto pijinia nua Transparencia Pasiva jai nua itsa namuto pijinia.



Kuene kajüpa panena ya baupatsi jawa información pública liwaisianü anija namuto kuenia jawa beje mapakueniaje:

1. Daxitatsi naka kuene kajüpa waja na yaliwaisi baupanae jawa información pública yapüjaitsiaya nua yanijobiaya información liwaisianü sujeto obligadowi monae jawabelia, petsikarubenaewitsi pe kayajatsikuene liwaisianü tsiwajünae napüna página web ainawi jowibo maü jawa, nua carteleranü jawa, nua itsa wiria jawa tae exanae kuene liwaisianü jiwi jawabelia. Nexata mapakuenia itsa itajübaje bajara xua pewünü **Transparencia Activa jai**.
2. Nua ata kuene kajüpa waja naya liwaisi baüpaenae jawa información pública liwaisi solicitud waja exanae kuenia, pe itabarata sujeto obligadowi monae jawabelia, nexata bewü pejume kanawiatsitsi 10 pamatakabi beje kujinae penakuenebi matakabianü. Nexata paliwaisi pijinia pe paebikueneje pewünü **Transparencia Pasiva jai**.

Nexata Transparencia Activa liwaisi nua Pasiva liwaisi ata, Ley 1712 itaneto 2014 jawa pe pitsapae jawa, itaropitaruta pakuenia liwaisi itajübarubijitsia internet maü jawa sujeto obligadowi pekopei liwaisianü nexa janebaja, pijinia tsixaina itsa pakujinae pe wajükaewi bajarapa liwaisianü apo jume kowünütsitsi, pe yaliwaisi barajinae nexa pakueniaje. Decreto 1081 jumaitsi 2015 waita, (pejunae Decreto 103 itaneto 2015) waita, itaropita pe itajübarubi nexa sección kuenia página Internet maü jawa pawünü kueniaje **“Transparencia y Acceso a Información Pública”** jai peneta tsarukae, itsajota janebaja pe itajübarubi nexa daxita información Transparencia Activa liwaisi kuene.

Itsa nexata apo namataxünaemü información pública kuene paliwaisi tsijaitame Internet paginanü jawa sujeto obligadowi perubi taxunaenü jawa, nexata kuene kajüpa nena itsi jawa solicitud kuene información pública ne wajütsinexa jumatejema. Peka jume kanawiatsinexa nija solicitud baxuto, sujeto obligadowi monae xaina 10 pamatakabi beje penakuenebi matakabianü peka rajutsi nexa paliwaisi wajütame. Ikatsia nua amoneya kuenia nexa tsane, jane itsa pebaxumona tsinamata wenona bitso ayaikuenia, nexata kayapütae exanaena bajara pakuenia ata; jane itsiata, kuene kajüpa juya saya ne wajütsi kuene solicitud kuenia saya pejumape baxu pija ainawi maü jowibo jawa digital kuenia pina, nexata bajara pakuenia apo kato pematamo tsaponae tsane.

**¿Dexua tsinamata wenona pe xinae nexa daxita matakabi jawabelia nexa, bajara paliwaisianü información pública kuene pe tsitajübi nexa itsa jume pe rajutsinexa pajiwi namatawenona bajara pa liwaisianü?**

Nexata bitso pataxunae liwaisi jawataje pepo tsinamata wenonae pe xania jamatabü kuene kuenia, pe nawijatsi nexa siwa información pública liwaisi, sujeto obligadowi monae jawabelia, **instrumentonü jawa gestión información pe tsixinae taxunaenü jawa.**

Pakuenia jumaitsi Ley 1712 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi, pe xinae nexa liwaisi xuanü jiwi bitso ba tsinamata wenona, jane pijinia sujeto obligadowi monae pe kapitsapae nexa kobe pa pekanakuenebi jawanü instrumento jawanü nua gestión información nexa. Bajara pa liwaisianü bewü pe itajübi daxita pe taenexa página web maü jawa, daxita jumatejema pena yapütae nexa.

Instrumento jawanü nua gestión información nexa.

1. Tablas retención documental wünü jawa.
2. Registro jawanü nua pe activo tsarubenaе jawa información liwaisianü.
3. Pakuenia sonosotsijitsi liwaisi jumatejema pe itajübi nexa información kuene.
4. Índice peyajawa poponae nexa información pe itapetsi liwaisianü nua büpünüa pe xinae liwaisianü.
5. Programa jawanü ata gestionabi nexa documental jawanü.



## ¿Dexua nexa netsi xanepanaejitsipa Derecho de Acceso a la Información Pública liwaisi kuene?

Derecho kuene nua acceso información pública liwaisi kuene raja kajenapekato yapüxanepayabi nexa itsa wiria derecho kuene jawanü, paliwaisianü jiwi to namatamotatsi pe to yeiyatae nexatsi, nexata bajara xuata to yeiya taejitsiatsi itsa namataweria yapütane mapa liwaisianüje.

Nexata mapa liwaisianüje naka yapütae exana xua waja namataweria yapütae nexa, nua pakuenia wajana liwaisi wajütsi nexa pakuenia waja derecho nakato itaropitaruka liwaisianü yabara, itsa beitsi baja yaliwaisia najetaruka Estado monae jawerena, itsa jume sujeto obligadowi monae jawerena carácter privado kuenia.

Baja be pitsa taxünae kueniaje raja kuene kajüpa waja namataxünae jawa nua peya liwaisi rubenae jawa información pública kuene mapakueniaje:

- **Salud liwaisi:** usuario jiwi pija derecho jawanü nua pakuenia waja wajükae nexa pena waübi kuene jawanü.
- **Educación liwaisi:** itsajota programa jawanü beca jawanü peyataxunae nabejetarubenae jawanü daxita jiwi nexa.
- **Recreación nua deporte liwaisianü:** programación kuene jawanü yajawa actividad jawanü nua recurso palatabaxü kuene yajawa pe yawenonae nexa pe namusitsiwi daxita wiria deporte kuene.
- **Pensión liwaisianü:** pasemana beje, matakabi beje, katsi sajina nenana pensionabi nexa.
- **Trabajo liwaisianü:** programa jawanü itsajota capacitabijitsia nua pakuenia incentiwabijitsia empresa monae nua penakuenebiwi jawabelia.
- **Vivienda liwaisianü:** subsidio jawanü vivienda nexa peto xainae nexa municipio jawanü jawa imoxoyo.



- **Justicia liwaisianü:** pamatakabi beje yaliwaisia xainame nena yabaupanae nexa itsa jitsipame peka nayawenonae jawa nija procedimientonü nexa administración justicia monae pija taxunaenü jawabelia.
- Itsa jawanü ata baja.

Nua pijinia ata, pa información pública liwaisianüje naka yawenona waja natsiwajünae tae nexa itsa wiria derecho jawanü ata pakuenia:

- Pakuenia voto liwaisi naka tsipaeba: Bajara xua pijinia naka yapütae exana pakuenia tona xuabijitsiatsi candidato jiji tsipaji baja yapütaniji paliwaisi yabara nexa nua pa partido político jawabelia tana jamatabüna nukae nexa elección matakabianü xua tsabiabi, nexata bajara pa liwaisi itsa tsiwajünae yapütaniji, nua nexata yapütanetsi pajiwi jawabelia na yawenonae jitsiatsi, itsa jume pakuenia na nawünü yakinae jitsiatsi candidato nexa.
- Participación ciudadana liwaisi kuene: pijinia waja natsiwajünae yapütae nexa pakuenia na tsijaitijitsiatsi mecanismo kuene participabinexa pe formulabi política liwaisianü municipal jawata.
- Libertad expresión liwaisi kuene: waja nanaliwaisi kanaüjübi kujinae nana jume itajütatsi.
- Medio ambiente sano liwaisi kuene: waja na yapütae nexa pakuenia natsi nawijatsijitsiatsi gestión ambiental liwaisita jane municipio taxünae jawata nua depaliwaisianü tsikarukatsi peyawenonae nexa bajara xua jawabelia.



**Información kuene ne yapütae exana pakuenia tana naitaxuto kaewetsi nexa nua tana controlabinexa xua daxita jiwi pewünüta bayaliwaisia najetaruka: waja taenexa pa presupuesto wajüto ruka, pakuenia komuakaejitsia jiwi pewünüta nua ejecución presupuestal pa alcaldía taxünae tomara jawata na ponaponatsi**

Bajarane waja yapütae xae paliwaisianü yanabejetarubena nua benaka tsixanepana waja yapütae nexa, bena yanijobatsi ¿depakuenia bena wajütatsi bajarapa liwaisi waja namatawenoane jawa? bena yanijobatsi itkatsia ¿depakuenia meta bena yanijobiaya baüpanatsi pa liwaisianü apo napebetsi exanarubena internet taxunaenü jawata sujeto obligado monae?

**Waja na wajütsi nexa solicitud kuenia información pública liwaisi, bewü waja wünütsi patusatonü tsi sajinaena petsi namata wenonae kuene:**

<b>Lengua Sikuaní</b>	<b>Lengua Castellana</b>
<i>Pabaxutotaje naka tsitajüta pakuenia liwaisi na wijatsijitsiatsi</i>	<i>Formato modelo de solicitud de información</i>
Nija Tomara pewünü:	Ciudad
Pa Matakabita najume rutame:	Fecha
Pa taxünae jawabelia wijatsijitsiamü:	Entidad
Petsitae Taxünae itsa jota wijatsijitsiamü:	Dependencia
Pa Tomara jawabelia taxunae eka:	Ciudad
Tsitajüre paliwaisi wijatsijitsiamü: wajüre daxita jiwi pewünüta pepatsi liwaisi	Referencia: Solicitud de Información Pública
Xanü, _____, nayapütae exanajü pakuenia taja firma büküpanata itane rutajü, pataka wajütsi nexa pe jüpae jumape katae liwaisi baxutonü, mapa documentonüje (jota yakinarure paliwaisi wajütsijitsiamü nua wünüjonare pa formato yajawa	Yo, _____ identificado como aparece al pie de mi firma, solicito copia de los siguientes documentos (si es posible mencione el formato en el que desea recibir la información):

jitsipaejitsipame pekato yaliwaisi patsi nexa):	
Nexata bajara paliwaisi baxutonü neto itorobianame pa wiria ainawi maü jowibo jawa tsaneje:	Estos documentos pueden ser enviados a:
Ainawi maü jowibo jawa:	Correo electrónico para envío:
Pa taxünae bo jawata pe patsinexa:	Dirección para envío postal:
Pajiwi najume ruta,	Cordialmente,
Nija Firma itaneto (itsa jume ne wünü itsa itorobame correo electrónico jawa):	Firma o nombre si el envío es por correo electrónico:
Ne wünü:	Nombre:
C.C. itaneto:	C.C. No.:
Apo tsinamata wenonae ne tsipaebi jawa xuayabara wajüka ponaponame bajara paliwaisianü, tsipaji leita bajara xua kuene itaweta. Tsipaji ley bajara pakuenia apo jumaitsi tsarutsi, itsa xua yabara xua nexa ata wajükaponaponame.	No se debe justificar la solicitud de acceso a la información pública. La ley no impone dicha obligación de argumentar para qué se solicita, ni está obligado, como solicitante a expresar los motivos del por qué o para qué requiere la información solicitada.

### ¿Depakuenia be wajütatsi daxita wiria liwaisianü?

Bitso raja apo pepo daxita liwaisianü apo waja yabaupanae kuene tsane, itsa yataxunae ewetena entidad pública monae pekobeta nua itsa organización monae ata. Waja yapütae xae janebaja pikani, daxita xua kaena paliwaisianü sujeto obligadowi monae nexata pikani daxita nexa jai, bajara xuata pijinia bitso apo pe itajübikuene tsane, tsipaji bewü peya liwaisi yeiya tae itsamonae ata, itsa jiwiyo ata pijinia pewünüanü na rubena bajara xuata na uratane yeiya taeya kuenia.

## **Paepato jawata saya xaina derecho acceso información pública liwaisi jawa**

**¿Daxita tsabaja xua paliwaisianü xaina sujeto obligadowi monae meta pública jawa? ¿Debe pitsa liwaisianü apo kuene kajüpaee tane rajutsi jawa tsipae?**

Daxita jiwi monaetsi rabaja kajena xainatsi derecho waja yapütae nexa daxita wiria liwaisianü xua ba información pública liwaisianü; jane itsiata, pijinia itsa liwaisianü kuene kajüpa apo peka to itorobikuene wajütsi atatsi tsipae, abaxü publica liwaisi ata, tsipaji bajarapa liwaisianü peneta yaünüa liwaisi xaina, xua jiwi apo babena yapütae pe to ya liwaisia bijianaee yaniwa pija derecho jawanü itsa jiwi, pakuenia personas naturales nua jurídicawi monae ata, kuene kajüpaeejitsipa pe yabijianaee jawa interés público liwaisi kuene, bajara xuata nexata itaweta pe itajübiyaniwa daxita nexa.

Ley 1712 itaneto 2014 wai jawata, baja kajena xaina anija kuene beje derecho kuene petsi karukae xaetsi jiwi pija liwaisianü yabara peyapütae nexa mapakueniaje:

**1. Información clasificada** jai pijinia, itsa liwaisi wajüta, apo kuene kajüpaee pena rajutsi jawa itsa jiwiyo ata, tsipaji itsa yapütae ata natsi rajuta bajara paliwaisi, nexata to bijianaajitsipa pija derecho itsa jiwiyo apo peyeiya tae kuene nexata tsipae, pakuenia persona natural jiwi nua pakuenia jurídica taxünae liwaisi ewetenaewi ata, mapakueniaje:

- Pija derecho jiwi monae itsa pe aura kuene jawabelia to liwaisi ponatsi (hábeas data wünü jawa itsa kanakuenebi jitsia nua itsa protección dato personal kana liwaisita jitsia ata).
- Derecho pina pakuenia jumatejema matakabi tae ponaponae jitsia, pija salud jawabelia nua pija seguridad nexa.
- Secreto comercial kuene jawanü ata, industrial liwaisianü nua profesional kuene liwaisianü ata.

Pakuenia Bewepitsa wiria baxutonüje:



- Historia clínica jai.
- Certificado kuene pe prestabi kuene social liwaisianü.
- Calificación jawanü nua pija resultado académico kuene liwaisi jawanü.
- Patente liwaisianü.
- Registro pija base dato kuene víctima liwaisianü.
- Bajara xuata bitso namatamota apo waja nakofünütsi jawa paliwaisi itsa wajütatsi bewü perajutsitsi pexinae jiwi bajara pa liwaisi, nua itsa tsitoroba itsajiwiyö ata jane pe autorizabi kuenienexatsi.

### ¿Dexua raja dato personal kuene jawanü?

Colombia ira nakua jawata, dato personal kuene liwaisianü yabara jai pajiwi ba peponaponae jiwi, nua kuene kajüpa bawaja taejawa. Itsa wiria datonü pijinia bewü peyaewetsinexatsi xanewaetsia kuenia pe to violabi yaniwaitsi pija derecho fundamental jawa pakuenia pija intimidación kuene jai, itsa liwaisita pijinia itsamatakabi pe urabi jejebiyaniwatsi pewünü jiwi, peyabara jiwitonü xae, peyabara itsa wiriajiwi xae, peyabara namatamotsi xae nua penaxuabijiwiyoxae, itsa jume pijinia ata itsa peyabara políticonü jawa nua itsa wiria religión jiwi xae ata tsipae.

**2. Información reservada** jai pijinia raja, pina itsa liwaisi wajüta, apo kuene kajüpa pe liwaisi tsanae jawa tsipaji kuene kajüpa pe yaliwaisia bijienaejawa interés público kuene. Jane saya itsiata baja bajarapa liwaisi bewü peya püna yakinaeya najetarukae Constitución pepo namata kaitorobi itaropitsi baxutota nua ley liwaisi jawata ata.

Mapijinia paliwaisianüje kuene kajüpa peya liwaisia xainaejawaje reserva kuene pe itaropitsi xae Ley 1712 itanetota 2014 waita.



- Defensa nua seguridad nacional liwaisi.
- Relación jawanü jane internacional jawerena liwaisianü.
- Administración efectiva peya justicia exanae liwaisi.
- Estabilidad macroeconómica nua financiera wija liwaisi.
- Derechos infancia nua adolescencia liwaisianü.
- Salud pública liwaisi.

Pawiria documentonü monaeje kuene kajüpa pexainae jawa información reservada liwaisinüje.

- Estudio liwaisianü acuerdo internacional yabara ya liwaisia rubena abaxü proceso kuenia pe firmabinexa.
- Pakuenia pe investigabi liwaisianü pe itsi wajünaya pliego jawa kuene nua pe imputabinexa cargo liwaisianü.
- Pepo pija liwaisianü Banco República taxünae monae paliwaisianü kapitsapae jitsia, nua bewü pekapitsapae jawabelia nexa.
- Plan estratégico liwaisianü itsajota wjabitsaü monae naliwaisi matayatsiaya kajinawanapaejitsia pakuenia fuerza armada monae nua policia monae ata.

Penayaliwaisi reservabi kuene ajamatabüsaü tsane 15 pa wai beje nua kuene kajüpa abaxü pewajünae jawabelia pe tixibaponae jawa tsiwajünae matakabianü, nua tsipaji pe itayaibi liwaisianü yaünüa xaina, bajara xuata yaliwaisi matayatsiaya reservaba pe yatapütae exanae yaniwa itaxütejema jiwi.



Najamatabüna pire xuaje, japo rajutsitsane saya información liwaisianü xua ley baxuto itaropitsiana nua xua Constitución jawata itawetsiana!

**¿Depamonae ya liwaisia eweta nua kayapijiwi liwaisi tane nija derecho fundamental kuene nija información pública yabara?**

Raja Ministerio Público monae nua nija derecho acceso nexainae nexa información pública liwaisianü: Ley Estatutaria namata kaitorobi baxuto 1712 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi, tsijumaruta pija función kuene peyabara liwaisi taenexa nua pe tsipaebi nexa jiwi jawabelia, daxita matakabi jawabelia bajara xua tsijumarukatsi Ministerio Público monae, nexata mapamonaeje, Procuraduría General Nación pijiwi namata kaitoroba, xua kujinae Defensoría del Pueblowi epato pijiwi, pepo kotokaewi jane baja personería municipal nua distrital monae ata.

Pa liwaisi baja waja taeruküpaе kujinaeje, nexata itsa jiwi na najamatabü kaüjüta pena liwaisi jaitsi jawa tsipaji pija derecho fundamental kuene xae tsipae, pe xainae nexa acceso información pública liwaisi, itsa liwaisi naitaxutejematatsi nexata bajara jota to vulnerabatsi nua to desconocebatsi pepo rowialia kuenia sujeto obligadowi monae tsikarubenatsi perajutsi nexa jiwi jawabelia, itsa nexata bajara itsi, peka yawenonae nexa bajarapa liwaisita ponare Ministerio Públicowi taxünae jawabelia peka yawenonae nexa kayapijiwi mataweria, pataxunae kajume liwaisi atsoba, nexata nija derecho fundamental kato namatamotsi exanaena bajara pakuenia pajiwi kayawenona. Tsipaji Procurador General Nación pijiwi kapitsapa Resolución 146 itaneto 8 matakabi mayo juameto jawa 2014 waita, Grupo de Transparencia monae nua yajawa Derecho de Acceso a la Información Pública pejai liwaisi, pamonaе nebaja namatakaitoroba peyajawa naitaxuto kaewetsi nexa jiwi yapijiwi itsa apo liwaisi jume kowünütsitsi pena wajükae liwaisianü ata apo rajutsitsi, pakuenia Ley 1712 itaneto jumaitsi 2014 waita peka pitsapae liwaisi.



Bajarapa kuenia ata, tsixaina bajara xua peya liwaisia taenexa jiwi Grupo Supervigilancia monae, Derecho de Petición liwaisi kuenia pena jume namatamotsi kuenia pe wajütsi nexa, yajawa yapüna liwaisi najume rutsiaya yakinare Procuraduría Auxiliar monae jawabelia najume itajütsieya Asunto Constitucional liwaisi yabara xae, xaina peyajawa nexa jiwi, pe mataweria naitaxuto kaewetsinexa nua pe promotebi nexa pija cumplimiento pakuenia derecho fundamental tsi xaina petición liwaisita pe yawenonae nexa jiwi jawabelia, nexata kae jawa bajara pakuenia naka yeiya taeya jumekowünütsiaya información pública naka rajutsiana tsipaji pewünü bajara xuata derecho petición liwaisi bitso yeiya tane.

Pakuenia baja yapijiwi kuaikuaijai tsarutsi najume itajütsieya Ley 1712 itaneto 2014 waita, Ministerio Público monae bewü petsi tae nexa mapakueniaje: pakuenia kanakuenebijitsia petsiwajünae taenexa jiwi xua tsinamatawenona bajara xuata acción preventiva kuenia nexa jai, nua pe capacitabi nexa sujeto obligado monae jiwi jawabelia pe tsikarukae liwaisianütsi, pe promowebi nexa nua pe tsipaebi xanepanae nexa pakuenia acción tutela ba itaropitsiaya wajüta xua jiwi to bijianatsi, nexata petsiwajünae yapütae nexa liwaisi pakuenia nayamatamo tanubenenaejitsia ley pe itabarata, nua público taxunaenü jawabelia, bajara pakuenia daxita paliwaisianü bapona kafetsi wowai pija taxunaejawa itsa waxaitsi jiwi naka yabara kanakueneba waja wünüta, daxita paliwaisianü pata najetarubena.

**¿YAPÜTANEME PIKANI LEY TRANSPARENCIA JAWA PE TSIXAINAE JAWA PAKUENIA YA WÜNÜ LIW AISI KARANATSIAYA MATAYATSIJITSIA ITSA NAWAJÜTAME SOLICITUD KUENIA PAWIRIA INFORMACIÓN JAITAME?**

¡Paka tsipaebianatsi pakuenia bajara paliwaisi kanakueneba!



## **¿Dexua meta procedimiento especial kuene itsa solicitud exana pena wünü matayatsi kuenia pewünü identificación reservada?**

Bajara pa procedimiento especial raja liwaisi itaropitaruka artículo 4° itanetota Ley 1712 itaneto jawata 2014 waita pe kapitsapae liwaisi, itsajota daxitajiwi kuene kajüpatsi pena itsi nexa, pe itabarata Ministerio Públicowi monae jawabelia, itsa natsi kanaüjütsiaya natsiwajünae tane pijamonae peyaliwaisia exanaejawa yaniwa itsa apo jitsipae, nexata saya nawünü matayatsiaya kuene kajüpa pe wajüka ponaponae jawa sujeto obligadowi monae jawabelia.

Itsa apo namataxünaemü web maütonü jawata bajara paliwaisianü nua itsa apo katsita xanepane xua nejitsipae kuenia apo kajume kanawiatsi, pikani paliwaisi jaitame, nexata ponare Grupo Transparencia monae jawabelia nua Acceso Información Pública monae jawabelia, Procuraduría General Nación pijijiweyamaü ewetenaiwi jawabelia ne paebi nexa bajara xua.

## **Pija derecho acceso información pública jawa kuene nexa América Latina nakua jawata pijinia pakuenia nexaje.**

Itsajota bitso ayai nakua monae kapaxayo pija liwaisi monaenü, bitso kae matakabi kanakujitsia tsinamata wenona ayaikuenia liwaisianü petaxunae jaitsi nexa jiwi paliwaisianü tsinamatawenona. Bitso kajena apo be kaepatoyo tsinamata wenona sector público monae nua privado taxunaenü ata; bajara xuata organización bewü pe tsixainae tecnología kuene jumatejema peliwaisi wajükae xanepanae nexa jumatejema. Bajara pakuenia ata, jiwi monaetsi namatawenonatsi kae matakabi kanakujitsia liwaisianü xua naka tsikarubena waja natsiwajünae yapütae nexa namataweria, pakuenia organización monae jawabelia waja na matamotsi xanepanae nexa itsa kuene tramite kuene nua empresanü taxunaenü jawabelia ata itsa jota servicio público kuene tayena.



Pape kotokaewi wainü jawaberenaje baja tsaponaeje, daxita nakuanü jawa bitso tsinamatawenona pona pakuenia liwaisianü natsipaeba ponaejitsia, bajara xuata bitso pejana legislación baxuto monaenü tsixaina bajara xua nexa: itsa jota tsixaina ley monaenü pe protejebi nexa dato personal wünüanü nua Ley Acceso Información Pública liwaisianü pakuenia. Colombia nakua jawata bajara pakuenia pija jiwi nexa tsixaina Ley Transparencia liwaisianü bajara xua nexa nua Derecho Acceso Información Pública pe tsixinae nexa daxita jiwi nexa.

Bajara xuata pijinia Organización de Estados Americanos monae –OEA jai, junata America nakuanü pijiwi país monae pe tsixinae nexa pija legislación baxutonü, peto yapüxanepanae exanae nexa jiwi jawabelia daxita paliwaisi jiwi pewünüta pata najetarubena.

Bajara xuata 2010 wai nakuata “Ley Modelo Interamericana pe tsixinae nexa Acceso Información liwaisianü juta”. Bajarapa ley modelo itaropitsiaya kapitsapa ajena pamatakabi jawaberena nexa janebaja Ley 1712 itaneto 2014 waita waja Colombia tomara nakuata.

Ajena pa matakabianü jawaberena América nakua tomaranü peyajawa ekae ira, xaina pija legislación baxutonü jiwi nexa, bejamatabü kuenia 20 tsikiri bebeliayo 35 pa tomara beje baja tsixaina, bajara xua pijinia OEA monae paeba.

**Itsa wiria liwaisi kuene waja naka xainaebi nexa pijinia ata Ley Transparencia nua Derecho waja xinae nexa Acceso Información Pública jawabelia.**

Pakuenia naka tsitajüba paginanü jawata werena kujinaeje xua taenajetarubenatsi, pakuenia información pública be baüpa namütonü tsaponarena waja yapütae nexa waja derecho liwaisianü, pakuenia Salud



liwaisi kuene, Educación kuene, bitso yanamatamota waxaitsi nexa, tsipaji natsiwajünae tanetsi xua waxaitsi nexa pata najetarubena, jane itsiata pijinia Ley 1712 itaneto 2014 waita, kanajetaruka itsa wiria derecho liwaisianü waja naka yabara kakuaiquaijai jawa waxaitsi jiwi nexatsi pikani, waja sistema democrático jawata xae. Daxita bajara xua Ley Transparencia kanajetaruka waja Derecho Acceso Información Pública waja xainae nexa:

- Jiwi aliwaisi saübeje tsane tsipaji namataweria yapütaena participación ciudadana liwaisi kuene: itsa nexata jiwi peyapütaewi liwaisi ayaibitsaüto tsane, nua xanewaitsia liwaisi waja natsipaebi nexa paliwaisianü jiwi pewünüta pata najetarubena, bajara xuata nexata barajitsipaenatsi wajana yaliwaisia najenajetabenae nexa asunto público liwaisianü. Bajara xuata Ley 1712 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi, itoroba peyawitsi exanae nexa liwaisi nua pe itajübi nexa pija mecanismo nua procedimiento jawanü, jumatejama jiwi pena xainae nexa participación kuene pena formulabi jawata política pública liwaisianü.
- kuene itaweta bijiaya penakuenebenai yaniwa: Peyabara sujeto obligadowi monae tsikarubenatsi pe liwaisi tsanae nexa jiwi jawabelia pakuenia tsikarubenatsi liwaisianü yabara pija estructura jawata, contratación jawata, servicios jawanü nua procedimiento jawanü ata, itsa nexata bajara paliwaisianü jawata itsa xanewaetsia apo itaxuto tsoniataya nua yeiya taeya nakuenebenae pija taxünae ünüanüta, nua itsa moya exanejebatsi peya kajebi kueniatsi, natsi xainaena nekoni liwaisi bajara pa monae, nexata bajara xuata bewü pe nakuenebenae xanewaitsia jiwi jawabelia nexa anamatamo wajükae jibi nejewa, paliwaisianü jiwi namatawenona.
- Akuene saü nexata baja penana wijatsi nexa público liwaisianü jawabelia: Petsi xainae nexa Ley 1712 itaneto 2014 waita pe kapitsapae liwaisi, sujeto obligadowi monae bewü pe yorobi kopieya tsiwajünae xanewaetsia xuanü tsijuma rubenatsi kae organización kanakujitsia nua Entidad monae jawabelia ata nexa. Bajara payaniwa nexata pena epatüjürübajarabi liwaisianü yaniwa jiwi pewajükae liwaisianü, nexata pena kuene xanewaitsi nexa xuanü yabijiana pona jiwi jawabelia, tsipaji jiwi baja yapütaena pakuenia wajükaejitsia bajara pa taxunaenü



jawabelia nua nexata bajara xuata pijinia pe kuene taenexa itsa xanewaetsia yeiya taeya pija taxünae xita ewetena wajünae jiwi.

- Yakuenia xanepana sistema democrático liwaisi: pamona xanewaetsia liwaisi namataweria yapütane, bajara pamona xanewaetsia namataweria yapütane pakuenia liwaisi nato itapetsijitsia, pe itapetsi matakabianü jawata nexa pajiwi jamatabüna katita, itsa jume tona xuabanuka pija candidatönü jawabelia. Bajara pakuenia ata, pakujinae tsinamatawenona peyabara liwaisi kanaüjübi nexa asunto público liwaisianü, bajara itsi, nexata saya bajara pakuenia daxita Yakuenia xanepanae paliwaisianü jamatabüna nawijata pexania liwaisianüta.
- Bebeliayo namataweria yapütanetsi derecho ciudadano liwaisi kuene: daxita institución pública taxunaenü kajena tsixaina pakuenia jiwi yawenonaejitsia pexania liwaisita. Pina baja directa nua indirectamente kuenia jai. Nexata itsa yapütanetsi xua sujeto obligadowi monae tsikarubenatsi jiwi jawabelia nexa, nexata bajarapa taxunaenü pexania wiria taxunaenü tsane. Tsipaji waxaitsi jiwitsi apo kafetsitsanetsi pabisiakuene pekasaü jawa jiwi jawabelia, kae namuto nexata xainatsi bajarapa pakuenia waja kajumatejema nexa bajarapa taxunaenü jawa naka wajünae pitenae nexa pakuenia tsikarubenatsi bajarapa pamona.
- Bajarapa taxunaenü waja itaxutua jumatejema nexa: waja tae kuenia pakuenia bajarapa institución pública taxunaenü peyabara sujeto obligadowi Ley 1712 itaneto jawata 2014 waita pekapitsapae liwaisi, jumaiti pakuenia pejume kowünütsi nexa pe gestionabi nexa xanewaetsia jiwi jawabelia nexa, jumatejema jiwi xainae xanepanaejitsia pija derecho liwaisianü, institución monae pe itabarata, nexata bajarapa pakuenia jiwi itaxutua jumatejema tsane tsipaji yaliwaisia ewetsianatsi.



## **Pija Competencia kuene institución monae petsikarubenaewitsi derecho fundamental liwaisianü pe xainae xanepanae nexa acceso información pública liwaisianü**

Nexata pakuenia itaropitsiaya jumaiti Ley 1712 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi, entidad pijiwi Ministerio Públicowi monae petsikarubenaiwitsi pe yajawa naitaxuto kaewetsi nexa pakuenia ley baxuto jumaitsitsarukae, nua pejume kowüya pebara najitarubenaexa nexa liwaisianü. Nexata bajaraxuata bajarapa entidad garante monae derecho fundamental peyabara taxünae ewetsiwi, nua pexainae exanae nexa acceso información pública liwaisianü, nexata pepo namatakaitorobi mapamonaeje: Procuraduría General Nación pijiwi, Defensoría del Pueblo pijiwi, nua personería municipal yajawa distrital taxünae pijiwi ata.

Bajara pakuenia ata bewü waja itaxuto katae institución garantewi kuenia, juezmonae nua tribunal administrativowi monae, barajane pamonaepo penamata kaitorobiwi pakuenia liwaisianü carácter reservado peyataxunae ewetenaiwi, jane paliwaisianüta peya ewetsiwije: seguridad nacional pija liwaisianü, defensa nua relación internacional pija liwaisianü. Bajara pakuenia ata, juez de tutela monae liwaisi ewetenaiwi ata, pijinia bajara pakuenia pena liwaisi tayenae nexa carácter reservado nua clasificado liwaisianü, itsa liwaisianü pijinia baja pakuenia ya aliwaisia asiwa tsenae tsipaji apo natsikejema liwaisianü xae, bajara xuata kuene kajüpa paliwaisianü yabaraje: relaciones internacionales liwaisianü, defensa nua seguridad nacional pija liwaisianü.

Pepo kotokaewi liwaisi janebaja, peya taxünae tsanae liwaisianü janebaja pija competencia institucional kuene, itaropitaruka artículo 32 itanetota Ley 1712 itanetota 2014 waita pekapitsapae liwaisi, pepo najume kapaneparutsi pakuenia diseño kuene, pija promoción nua pe implementabi kuene pija política pública liwaisianü petsixainae xanepanae nexa acceso información pública kuene, bajara xuata natsikobe tsanaeya xaina seis pa entidad taxünae beje líderwi política liwaisita pekanakuenebiwije: Secretaría Transparencia monae jane Presidencia de la República pijiwi taxünae tayenaiwi, Ministerio Tecnología monae liwaisi janebaja petsipaebenaewi yajawa peliwaisi kawawajaiwi, Departamento Administrativo Función Pública taxünae ewetsiwi monae ata, Departamento Nacional Planeación monae, Archivo General de la



Nación taxünae pijiwi ata nua janebaja Departamento Administrativo Nacional Estadística monae.

**Órgano Garante taxünae ewetsiwi janebaja Ley peyatabutopa ewetsiwi Ministerio Públicowi Colombia nakua jawata**

- Procuraduría General Nación pijiwi: Procuraduria Delegada monae peyaxainaiwi Defensa Patrimonio Público kuene, Transparencia nua Integridad kuene peya ewetsiwi.  
PBX: (+57 1) 587-8750  
Correo itane maüto:  
[patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co](mailto:patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co)  
Bogotá D.C.
- Defensoría del Pueblo  
Defensoría Delegada peya taxünae ewetenaiwi Asuntos Constitucional kuene nua Legal kuene atencionciudadano@defensoria.gov.co  
PBX: (+57 1) 314-7300  
Amonaya maüto waja junatsi nexa: 018000 914 814 Calle 55 # 10 – 32  
Bogotá D.C.
- Federación Nacional de Personeros de Colombia – FENALPER  
Waja naxainae nexa información liwaisi kuene personería municipio taxünae ewetsiwi, kuene kajüpa panena junatsi jawa FENALPER monae mapakueniaje: info@fenalper.org  
PBX +(57 1) 232 - 0517 – 755 – 2151  
Calle 26 # 5 - 44 Local 6 Torre B Bogotá D.C.



## Entidad monae líder monae política liwaisi jawabelia pijiniaje

- Secretaría Transparencia Presidencia República taxünae pijiwi pija maütoje [secretariatransparencia@presidencia.gov.co](mailto:secretariatransparencia@presidencia.gov.co)  
PBX: (+57 1) 587-0555 o 562-9300  
Carrera 8 # 7-26  
Bogotá D.C.
- Departamento Administrativo jawata pe ewetenaiwi Función Pública kuene pija maütoje [webmaster@funcionpublica.gov.co](mailto:webmaster@funcionpublica.gov.co)  
PBX: (57+1) 334 4080 - 334 4086 amoneya waja junatsi maüto: 018000917770 Carrera 6 # 12 – 62  
Bogotá D.C.
- Departamento Nacional Planeación monae pijinia pija maütoje  
PBX: 3815000  
amoneya waja junatsi maüto: 01 8000 12 1221 Calle 26 # 13 – 29  
Bogotá D.C.
- Archivo General Nación pijiwi amoneya waja junatsi maütoje [contacto@archivogeneral.gov.co](mailto:contacto@archivogeneral.gov.co)  
PBX (57 1) 328-2828  
Carrera 6 # 6 - 91  
Bogotá D.C.
- Departamento Administrativo Nacional Estadística pijiwi amoneya waja junatsi maütoje:  
01 8000 912002  
(+57 1) 597-8300  
Ext. 2532 - 2605  
Carrera 59 # 26-70 Interior Bogotá D.C.



- Ministerio Tecnología Información nua Comunicación monae pijinia pija maütonüje  
PBX (+57 1) 595-3525 amoneya waja junatsi maüto: 018000952525  
[minticresponde@mintic.gov.co](mailto:minticresponde@mintic.gov.co)  
Carrera 8 entre calles 12 nua 13 Bogotá D.C.

### **Normograma itajüta derecho acceso información pública waja namataxünae nexa**

- Norma kuene pe itorobi liwaisi itajüta Ley 1755 itanetota 2015 waita pepitsapae liwaisi: Ley Estatutaria pe regulabi kuene Derecho Fundamental nua Petición liwaisianü yajawa nua juya sustituiiba penamata xainaeya karukae itaneto Código Procedimiento Administrativo baxutota nua Contencioso Administrativo baxutota.
- Decreto 1081 itaneto 2015 waita pepitsapae liwaisi: Decreto 1081 26 matakabita Mayo juametota pitsapa 2015 waita, yaxania tsipaeba Decreto 103 jawata 20 matakabita enero juametota 2015waita. Sentencia baxuto liwaisi pijinia C-951 2015 waita.
- Sentencia pe yorobi kuene constitucionalidad xae proyecto kapitsapa Ley 1755 itanetota 2015 waita pepitsapae liwaisi.
- Pe tsipaebi liwaisi Consejo de Estado monae 11001-03-06-000- 2015-00002-00: pija Concepto Consejo de Estado monae normatividad liwaisi yabara pakuenia pe aplicabinexa pewajünaeya yabara kakuaiquaijai 31/12/2015 nua 30/06/2015 matakabi wai jawata. Bajara xuata sentencia baxutonüta inexequibilidad liwaisi Corte Constitucional monae jumaitsi. Reviviscencia yabara norma pe derogada liwaisianü tsipaebaruba.
- Decreto 103 itaneto 2015 waita pe pitsapae liwaisi: itaropitsiaya itawetaruba Ley Transparencia pe itorobi liwaisianü nua Derecho Acceso Información liwaisianü. Itsajota yakinaruba pepo penamatamotsi liwaisianü pakuenia ley jume yeiya taejitsia pe jume kowünütsi nexa.



- Resolución liwaisi Defensoría del Pueblo nexa pija pena namataüjütsi itaneje. 1612 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi: itsajota janeba itajübaruba pe itorobi kuene Defensoría Delegada monae pakuenia penakuenebi nexa jiwí jawabelia asunto constitucional liwaisianü, nua Legal liwaisianü, pakuenia pija función kuene to itaropitarubatsi mapa Resolución baxutotaje 282 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi, Procuraduría General Nación pekapitsapae itorobi liwaisi.
- Pija Resolución Procuraduría General Nación monae pakueniaje: 350 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi: itsa jota liwaisi itajüta pe modificabi kuene nua pe pematatsünü adicionabi kuene Resolución jawata mapakueniaje: 146 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi, wünü jukaeya pija taxunaenü rajutatsi pe tsitae xanepanae kuenia Grupo Transparencia monae nua Derecho Acceso Información Pública monae, Viceprocuradora pija despacho jawerena kujinae nua pe designabiwi coordinadora taxunaenü nexa. Itsa Resolución pijinia Procuraduría General Nación pijiwí xainaje: 282 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi: paliwaisi pijinaje tsijuta pe conformabi nexa el Comité Transparencia monae taxunae ewetsiwi nexa nua Derecho Acceso Información Pública monae Ministerio Públicowi nexa, pena mata kaitorobi jiwí raja Procurador General Nación monae, xua kujinae Defensor del Pueblo monae, xua kujinae representante FENALPER monae pepo kotokaewi janebaja director Instituto de Estudios monae Ministerio Públicowi.
- Procuraduría General Nación monae pija resolucionje. 146 itaneto 2014 waita pe pitsapae liwaisi: paliwaisi pijinaje tsijuta pe exanae nexa Grupo Transparencia bitsaüto nua Derecho Acceso Información Públicawi bitsaüto.



- Ley 1712 itaneto 2014 waita pekapitsapae liwaisi: Ley Transparencia kuene nua Derecho Acceso Información Pública liwaisi kuene daxita nexa.
- Sentencia liwaisi kanaüjübi jawanü C-273 itaneto 2014 waita: Sentencia baxu itsajota yoroba pakuenia constitucionalidad liwaisi kanakujitsia proyecto Ley kuenia Transparencia liwaisi kanaüjüba nua Derecho Acceso Información Pública liwaisianü nexa.

Procuraduría General Nación monae: Procuraduria Delegadowi pe Defendebi nexa Patrimonio Público liwaisi kuene, nua Transparencia liwaisianü peyawiatsi nexa yajawa Integridad liwaisi kuene.

PBX: (+57 1) 587-8750

Correo maüto: [patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co](mailto:patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co)

Bogotá D.C. tomara jawata.





**PROCURADURIA  
GENERAL DE LA NACION**

Información de Contacto:  
Procuraduría General de la Nación  
Procuraduría Delegada para la Defensa del Patrimonio Público,  
la Transparencia y la Integridad  
PBX: (1) 587 8750, extensión: 12028  
[patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co](mailto:patrimoniotransparenciaintegridad@procuraduria.gov.co)  
[www.procuraduria.gov.co](http://www.procuraduria.gov.co)  
Carrera 5 No.15-80 Piso 20  
Bogotá, D. C.

